

Songe d'une nuit sereine – Vidéo

<https://youtu.be/X9OmBMqvGwA>

词汇	Cíhuì	Vocabulaire
引子	yǐnzi	prologue, prélude, introduction, avant-propos
静夜思	Jìng yè sī	Songe d'une nuit sereine (Calme-nuit-pensée)
李白的诗	Lǐ Bái de shī	poème de Lǐ Bái
古代	gǔdài	temps anciens
时候	shíhou	temps, moment, période
古代的时候	gǔdài de shíhou	pendant les temps anciens
弹	tán	jouer du piano ou d'un instrument à cordes, pincer
琴	qín	nom générique d'instruments à cordes, cithare, luth
弹琴	tánqín	jouer d'un instrument à cordes ou à clavier
唱歌	chànggē	chanter une chanson
文人	wénrén	lettré, homme de lettre(s)
音乐	yīnyuè	musique
种	zhǒng	semence, espèce, sorte, catégorie
方式	fāngshì	manière, forme, façon, mode
表达	biǎodá	exprimer, manifester, présenter, expression
一种表达的方式	yì zhǒng biǎodá de fāngshì	une sorte de forme d'expression
那么	nàme	alors, aussi, tant
现代	xiàndài	époque moderne, époque contemporaine, actuel

在现代	zài xiàndài	à notre époque
时代	shídài	période, époque, âge, temps
国际化	guójìhuà	internationalisation, changement international
国际化的时代	guójìhuà de shídài	époque de changement international
当然	dāngrán	certainement, sans doute, bien sûr
可以	kěyǐ	pouvoir
换	huàn	changer, échanger, convertir
换成	huànchéng	échanger contre qqch, remplacer par, convertir en
老外	lǎowài	étranger (familier)
下面	xiàmiàn	prochain, suivant, en bas, au dessous
听到	tīngdào	entendre
你	nǐ	toi (<i>singulier</i>), vous (<i>pluriel</i>)
诗人	shīrén	poète
朝	cháo	cour impériale, dynastie, vers, en direction de
唐朝	Tángcháo	dynastie Táng (618–907 AD)
李白写的诗	Lǐ Bái xiě de shī	poème écrit par Lǐ Bái
德国	Déguó	Allemagne
曲	qū	poésie chantée, mélodie, musique, chant
龚琳娜	Gōng Línnà	Gōng Línnà (Nom Prénom) (chanteuse)
演唱	yǎnchàng	chanter (pour un public), interpréter un chant
对牛弹琴	duì niú tánqín	parler à un mur (<i>face à-bœuf-pincer-luth</i>)

引子 *Yīnzi Prologue*

在中国古代的时候弹琴唱歌是古代文人的音乐的一种表达的方式。

Zài Zhōngguó gǔdài de shíhou tánqín chànggē shì gǔdài wénrén de yīnyuè de yì zhǒng biǎodá de fāngshì.

那么在现代是一个国际化的时代。

Nàme zài xiàndài shì yí ge guójìhuà de shídài.

当然弹琴的人也可以换成个老外。

Dāngrán tánqín de rén yě kěyǐ huànchéng ge lǎowài.

那么下面你要听到的是唐朝的诗人李白写的诗。

Nàme xiàmiàn nǐ yào tīngdào de shì Tángcháo de shīrén Lǐ Bái xiě de shī.

德国的老罗作的曲，中国的龚琳娜演唱的静夜思。

Déguó de Lǎo Luó zuò de qǔ, Zhōngguó de Gōng Línnà yǎnchàng de jìng yè sī.

Allemagne-de-Lǎo Luó-composer-de-musique, Chine-de-Gōng Línnà-chanter-de-calme-nuit-pensée.

静夜思

Jìng yè sī

床前月光

chuáng qián míng yuè guāng

疑是地上霜

yí shì dì shàng shuāng

举头望明月

jǔ tóu wàng míng yuè

低头思故乡

dī tóu sī gù xiāng